

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE MINISTRY OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS,
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM AND MIYAGI PREFECTURAL
GOVERNMENT OF JAPAN ON PROMOTION OF SENDING AND ACCEPTING
OF TECHNICAL INTERN TRAINEES, SPECIFIED SKILLED WORKERS AND
TECHNICIANS OF VIET NAM TO JAPAN

The Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam and the Miyagi Prefectural Government of Japan (hereinafter referred to as “both parties”) recognize a common interest in cultivating a goodwill relationship through a program for training, sending, and accepting of Technical Intern Trainees, Specified Skilled Workers and Technicians, who will contribute to the recruitment of Human Resources for Industry in Miyagi Prefecture (hereinafter referred to as “Vietnamese workers”). Both parties agree to implement the following measures in good faith.

Article 1: Purpose of cooperation

The purpose of this Memorandum of Understanding is to utilize the resources and strengths of both parties to more effectively promote the program for training, sending, and accepting of Vietnamese workers undergoing technical training or working in Miyagi Prefecture of Japan, while abiding by the laws and rules of the Socialist Republic of Viet Nam and Japan.

Article 2: Content of cooperation

1. Both parties agree to provide support for the process of training, sending, and accepting of Vietnamese workers in Miyagi Prefecture.
2. Miyagi Prefecture will provide support to develop safe and secure life/work environments for Vietnamese workers undergoing technical training or working in the prefecture by creating consultation service.
3. Both parties will promote exchange and cooperation activities related to the sending and accepting of Vietnamese workers through international exchange, job fairs, and conferences.
4. Miyagi Prefecture will provide Japanese language learning support to Vietnamese workers in the prefecture.

5. Both parties will exchange information in order to support the re-employment of Vietnamese workers who returned to their home country after completing their term.

Article 3: Implementation rules

1. On the basis of this Memorandum of Understanding, both parties will regularly exchange information every year regarding the sending and accepting of Vietnamese workers, as well as propose appropriate solutions to any issues arising from the sending and accepting program.
2. The aforementioned information exchange will be conducted by e-mail exchanges or at meetings held in the Socialist Republic of Viet Nam or Japan.

Article 4: Contacts

1. Contact for the Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs of Viet Nam will be the Department of Overseas Labour.
2. Contact for the Miyagi Prefecture of Japan will be the Commerce, Industry and Tourism Department and the Health and Welfare Department.

Article 5: Effective date and duration

This Memorandum of Understanding shall be effective from the date of signing and continue in effect for a period of 5 years. It shall be automatically renewed for a period of every one year unless either party submits a written notice to the other of its desire to terminate the Memorandum of Understanding at least three months before the date of expiry of the current period of validity.

Article 6: General Terms

1. One every 2 years, the two sides will hold a meeting to review and evaluate the implementation of this Memorandum of Understanding.
2. Revision or addendum to this Memorandum of Understanding will be made in writing after an agreement is made by both parties. Revision or addendum is an integral part of the Memorandum of Understanding.

3. The termination of the Memorandum of Understanding does not interrupt or affect the activities being carried out under the framework of this Memorandum of Understanding.

4. This Memorandum of Understanding does not give rise to or change the rights and obligations of the Socialist Republic of Viet Nam and Japan in accordance with international law;

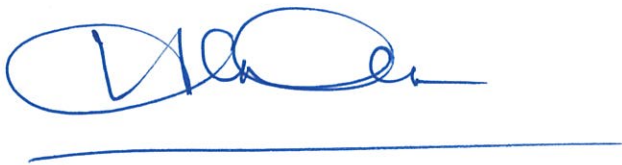
5. The signing and implementation of the Memorandum of Understanding should be in accordance with the laws of the two countries, not contrary to the international treaties of which the two countries are members and in accordance with the competence of each party.

Both parties commit to pursue amicable solutions for any disagreements associated with the interpretation, adoption, and implementation of this Memorandum of Understanding.

Two copies of this Memorandum of Understanding will be prepared in English and signed on February ...^{3rd}....., 2023 in Ha Noi of the Socialist Republic of Viet Nam, on ~~March 8th~~ ^{March 8th} 2023 in Miyagi Prefecture of Japan; each party shall retain one copy with equal validity.

FOR THE MINISTRY OF LABOUR,
INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS OF THE
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

FOR MIYAGI PREFECTURE
OF JAPAN



Tong Hai Nam
Director General of the Department
of Overseas Labour



Yoshihiro Murai
Governor